

# RISE AND FALL HEAT LAMP



Item: 273869  
273876  
273883  
273890

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.


## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.



- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

## Специальные правила безопасности

- Устройство предназначено исключительно для поддержки плюсовой температуры продуктов питания в коммерческих условиях. Использование устройства в любых других целях может привести к его повреждению или к травмам.
- Запрещается использовать устройство для приготовления пищевых продуктов и подогрева горючих, легковоспламеняющихся или других опасных веществ.
- Используйте устройство только по назначению и в соответствии с данным руководством..
- Устройство должно эксплуатироваться и обслуживаться только специально обученным и подготовленным для оперативного обслуживания персоналом ресторанной кухни, столовой, бара и др.
- **ВНИМАНИЕ!** Перед установкой необходимо выключить устройство и отключить кабель питания от розетки. Устройство может быть установлено только квалифицированным электриком. Для получения информации обратитесь к соответственному представителю местных органов власти. Не пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать или проводить техосмотр оборудования.
- На месте использования установки температура окружающей среды должна колебаться от 15 ° C до 30 ° C.
-  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!** Температура доступных поверхностей установки очень высокая. Не прикасайтесь к внешним поверхностям оборудования.
- Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных материалов, вблизи платежных карт, магнитных дисков или радиоаппаратуры.
- Установка не предназначена для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельной системой дистанционного управления.
- Минимальное расстояние между центром подвесных ламп должно быть не меньше 40 см.
- Закрепить установку на правильной высоте, чтобы был к ней удобный доступ. Длина шнура питания подвесной лампы - около 150 см, шнур можно свернуть и спрятать.
- При монтаже следует сохранить расстояние не менее 30 см от стен,

легковоспламеняющихся предметов и тех предметов, которые подвержены обесцвечиванию.

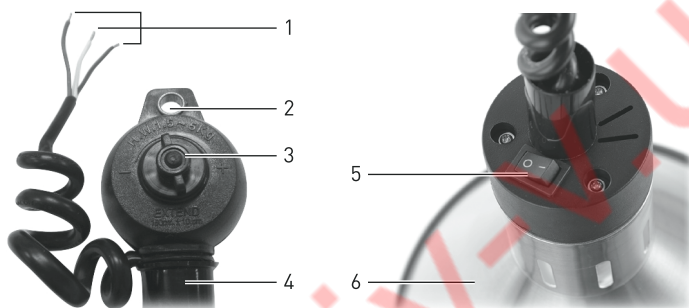
- Нельзя чистить и прятать горячее устройство.
- Сохраняйте расстояние от лампочки не менее 0,3 м.

### Установка заземления

Лампа относится к оборудованию I класса защиты и требует заземления. Заземление предназначается для устранения опасности

поражения человека электрическим током за счет использования электрического проводника. Устройство оснащено проводом заземления.

### Главные детали установки



1. Жилы кабеля питания: Подключение к системе питания
2. Отверстие для закрепления: Для подвески лампы на потолок
3. Переключатель: Регулировка длины кабеля питания

4. Защита кабеля: После установки длины кабеля питания защищает остальную его часть
5. Переключатель ON (I)/OFF(O): Включатель/выключатель лампы
6. Защита лампы: Настройка угла направления света

### Перед первым использованием

- Снимите и выбросьте упаковку и защитные упаковочные детали.
- Проверьте, не повреждено ли устройство. В случае неполной доставки или повреждения устройство использовать НЕЛЬЗЯ. Обратитесь к поставщику (см. ==> Гарантия).
- Очистите устройство (см. ==> Очистка и техобслуживание).
- Убедитесь, является ли устройство полностью сухим.

- Если устанавливается нескольких подвесных ламп, расстояние между центром защиты каждой лампы должно составлять 40 см.
- Соблюдайте минимальное расстояние 30 см от стен, легковоспламеняющихся предметов и материалов, которые подвержены обесцвечиванию.

### Перед установкой

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой убедитесь, что устройство не повреждено. Перед установкой устройства выключите его и отключите питание.

**Внимание!** Устройство может быть установлено только квалифицированным электриком.

Для получения информации обратитесь к соответствующему представителю местных органов власти. Не пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать или проводить техосмотр оборудования.



- Перед установкой убедитесь, в состоянии ли потолок выдержать вес устройства.
- Убедитесь, не находятся ли рядом с местом установки электрические, водяные, газовые или другие системы.
- Проконсультируйтесь с квалифицированным мастером относительно конструкции потолка. Вышеупомянутые действия рекомендуется предпринять с целью безопасной и правильной сборки устройства.

- Выключите устройство, установив переключатель (5) в положение «0».

**Примечание:** Перед установкой убедитесь в наличии всех необходимых инструментов: отвертки, электрической дрели, мерки, карандаша, анкера, витых пар для соединения кронштейна с крюком и др. (не входит в комплект), а также убедитесь в правильности их действия.

## Вступление

**Внимание:** Убедитесь повторно, отключен ли источник питания и находится ли переключатель устройства (5) в положении «0» (выключен).

A) Установка кронштейна с крюком (не входит в комплект поставки устройства).

- Закрепите монтажный кронштейн болтами и анкерами, входящими в комплект устройства.
- Опустите электрические провода с потолка через отверстие в монтажном кронштейне.

B) Соберите устройство и крюк.

- С целью осуществления монтажа, если внутренние провода силового кабеля (1) слишком коротки для установки, можно удлинить кабель питания, повернув для этого коробок кабеля (4)

- Убедитесь, все ли кабели подключены к соответствующим им розеткам питания. Жилы силового кабеля обозначены следующим образом:

а) Синий = Нулевой провод (N)

б) Коричневый = Провод под напряжением (L)

с) Зелено-желтый = Заземленный провод (E)

- Закрепите провода вместе с помощью электроизолирующей ленты или крутильных муфт для подключения проводов (не входят в комплект поставки).
- Повесьте устройство на крюк монтажного кронштейна, пропуская его через отверстие (1). [кронштейн не входит в комплект поставки].


**Важная информация:** после сборки убедитесь, что устройство правильно соединено и зафиксировано.

## Обслуживание

**Внимание:** Убедитесь, **ВЫКЛЮЧЕНО** ли устройство (положение «0») и **ОТКЛЮЧЕН** ли источник питания.

- Прежде всего следует крепче, движениями по часовой стрелке, вкрутить небьющийся патрон (входит в комплект) внутри защиты лампы.
- Высота лампы регулируется благодаря скрытому кабелю питания длиной около 150 см. Поверните рукоятку (3), чтобы установить длину кабеля питания по своему усмотрению.
- Затем аккуратно вытяните кабель на нужную длину.
- После этого подключите источник питания и включите устройство, установив переключатель (5) в положение «I».

- Лампа загорится. Она готова поддерживать температуру пищевых продуктов.

-  **ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Помните, ято при использовании устройства крышка лампы (6) нагревается до высоких температур. Не прикасайтесь к её поверхности. Перед установкой длины кабеля выключите лампу и дайте ей остыть.

**Важная информация:** Не забывайте о необходимости соблюдения расстояния не менее 0,3 м от лампочки.

## Очистка и техническое обслуживание

**Внимание:** Перед очисткой и размещением устройства в зоне хранения всегда отключите питание, выключите устройство, установив переключатель в положение «0», и дождитесь пока оно остынет.

### Очистка

- Перед первым использованием следует очистить устройство, а затем регулярно следить за его чистотой.
- Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости.
- Запрещается чистить устройство струей воды или непосредственно водой.
- Поверхность устройства протирать влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.

- Для очистки внешних и внутренних поверхностей установки никогда не используйте губки грубой текстуры или абразивные чистящие средства, а также губки из стального шлифовального волокна или металлические приборы.
- Перед повторным использованием следует убедиться, очищена ли и высушена ли лампа.

### Хранение

- Перед тем, как отправить установку в место хранения, всегда следите за тем, чтобы прибор был очищен и полностью остыл.
- Храните устройство в прохладном, чистом и сухом месте.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство работает неправильно, в указанной ниже таблице найдите правильное решение. Если проблему решить нельзя, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможные причины	Предлагаемое решение
Установка подключена к источнику питания кабелями, но не включается.	Внутренние провода неправильно подключены к источнику питания.	Проверьте правильность подключения.
	Установка не включается.	Включите устройство, установив переключатель в положение «I».
	Повреждён переключатель ON/OFF.	Обратитесь к поставщику.
Устройство включается, но лампочка не горит.	Перегорела лампочка.	Замените лампочку на новую такого же типа и напряжения.
	Устройство не подключено к источнику питания.	Проверьте источник питания и при необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту для сброса системы.
	Поврежден переключатель ON/OFF.	Обратитесь к поставщику.
Недостаточный нагрев.	Перегорела лампочка.	Замените лампочку на новую такого же типа и напряжения.
	Устройство находится слишком высоко над рабочей зоной.	Опустите лампу ниже, чтобы она была ближе к рабочей зоне.
Слишком сильный нагрев.	Неправильная мощность лампочки (неправильная мощность).	Проверьте мощность лампочки и замените ее на правильную. Не превышайте максимально допустимую мощность лампочки.
	Устройство находится слишком низко над рабочей зоной.	Поднимите лампу выше, если она находится слишком близко к рабочей зоне.
Слишком высокая мощность лампочки (неправильная мощность).	Слишком высокая мощность лампочки (неправильная мощность).	Проверьте мощность лампочки и замените ее на соответствующую мощность.



## Техническая спецификация

Модель	273869	273876	273883	273890
Рабочее напряжение и частота:	220 – 240 В ~ 50/60 Гц			
Номинальная мощность	максимальная 250 Вт			
Класс защиты	Класс I			
Максимальная нагрузка	до 5 кг			
Длина кабеля питания	от 70 см до 150 см			
Минимальное расстояние от лампочки	0,3 м			
Цвет защиты	серебряный	медный	серебряный	медный
Параметры защиты	Ø 275 x (выс.) 250 мм		Ø 175 x (выс.) 250 мм	

### Параметры лампочки

Модель: 919200

Форма: лампочка

Размеры: Ø 125 x (выс.) 170 мм

Тип: E27, патрон вкручиваемый, небующийся

Напряжение питания: 220 - 240 В~

Мощность: 250 Вт

### Характеристика света

Световой поток: 500 люмен

Угол падения света: 200°

Цветовая температура: 2700 К

Цвет: тёплый белый

Время подсветки: < 0,5 сек

Содержание ртути: 0 мг

RU

**Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коим образом не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.